

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 41 (1979)
Heft: 5

Artikel: MF-France est une entreprise également bien connue en Suisse
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1083819>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

de cela, pas tout à fait le 1% des agriculteurs suisses sont membres d'une Communauté d'utilisation de matériels agricoles! Doit-on en conclure que nos paysans sont délibérément opposés à l'emploi collectif des machines et instruments? Certainement pas, car d'autres systèmes d'utilisation en commun des matériels agricoles sont très répandus, entre autres la location de machines, les petites communautés et les entrepreneurs de travail agricoles mécaniques à façon. Les clôtures des comptes montrent aussi que le caractère généralement entreprenant de

nos agriculteurs a saisi qu'il n'est plus rationnel, pour un chef d'exploitation, d'acheter lui-même tous les matériels nécessaires. Environ un sixième des frais, en moyenne, qu'occasionnent les machines, doivent être attribués non pas à celles qui sont possédées en propre mais aux travaux effectués par des tiers et à la location de matériels.

Trad. R.S.

H.-U. Keller

Service consultatif agricole
Lindau ZH

MF-France est une entreprise également bien connue en Suisse

A la fin de l'automne de l'année dernière, des journalistes agricoles et des spécialistes du machinisme agricole se sont rendus en France pour y visiter l'une des usines Massey-Ferguson. Cette visite, qui avait été organisée par la firme Service Company Ltd, à Dübendorf, concernait surtout la Fabrique de tracteurs MF de Beauvais et le Centre d'instruction MF à Gif-sur-Yvette.

Le temps malheureusement très mesuré dont on disposait n'a permis que de jeter un coup d'œil général dans les halles de fabrication de l'usine en question. L'impression faite sur les participants a été très bonne. Ceux d'entre eux qui visitaient pour la première fois une fabrique française durent modifier leur vision des choses en ce qui concerne la conscience professionnelle des ouvriers français. Certains participants qui n'étaient que trop habitués à des travaux exécutés «en deux temps et trois mouvements» furent obligés de reconnaître que la façon de travailler plus détendue des Français n'a aucune influence défavorable sur la qualité des produits.

Le fait que les machines sortant des usines de Massey-Ferguson France sont des produits de qualité est prouvé par le chiffre des ventes. En tant que plus grande entreprise de France quant à sa production de machines agricoles ainsi qu'à son chiffre d'affaires et à ses exportations, la MF a un programme de fabrication qui comprend 38 modèles de tracteurs, 9 modèles de moissonneuses-batteuses, 9 modèles de ramasseuses-presse et un large éventail d'autres

types de matériels agricoles. En plus de cela, elle fabrique également des machines pour la construction des routes, les travaux de terrassement et l'horticulture.

Citons quelques chiffres: en 1977, l'usine de Beauvais, qui occupe 2400 personnes, a fabriqué 28'000 tracteurs et 16'000 boîtes de vitesses ou ponts arrière. Les tracteurs dont il s'agit représentaient le 49% de la totalité des tracteurs produits en France. Quant à l'usine de Marquette-lez-Lille, qui compte 2800 employés, les chiffres de production suivants ont été atteints: 24'000 tonnes de pièces de fonte, 2000 moissonneuses-batteuses (correspondant au 55% de la totalité de la production française), 3700 ramasseuses-presses et 9000 cabines pour tracteurs.

Les pourcentages des machines exportées sont les suivants: tracteurs 67%, moissonneuses-batteuses 65% et ramasseuses-presses 21%. Une petite partie de ces machines est exportée en Suisse et leur vente est assurée par la firme Service Company Ltd, à Dübendorf, plus exactement dit par ses représentants. Bien que le nombre de machines MF livrées en Suisse soit plutôt restreint comparativement à l'importance de la production citée plus haut, il représente cependant un chiffre élevé pour le marché suisse. Les 400 à 500 tracteurs MF vendus chaque année dans notre pays correspondent en effet à une participation au marché de 10 à 12%, ce qui les met au 2ème rang dans la course à la première place. Depuis 1946, 9999 tracteurs MF furent importés d'An-



Fig. 1:
La Fabrique de tracteurs
de Beauvais.

gleterre ou de France et vendus. Quant au 10'000ème exemplaire, il a été donné en cadeau à la Maison d'éducation Pestalozzi de Birr (Argovie), au cours de l'été 1978, lors d'une petite fête sympathique. (Cette remise d'un tracteur MF à l'institut en cause a fait l'objet d'un compte rendu dans le no. 3/1978, à la page 503). En ce qui concerne les moissonneuses-batteuses et les ramasseuses-presses MF, elles ont été écoulées au rythme de respectivement 25 à 30 et 30 à 40 chaque année.

A l'heure actuelle, le programme de vente de la Service Company comprend des tracteurs de 45 à 145 ch

avec 2 ou 4 roues motrices. Ils peuvent être rangés en principe dans deux catégories. La catégorie des 500 représente pour ainsi dire celle des «chevaux de parade», autrement dit des tracteurs de conception moderne très perfectionnés et qui comportent une cabine de sécurité totalement incorporée. Les machines de la catégorie des 200 sont livrées sans cabine incorporée, cependant avec un cadre de sécurité que l'on peut compléter pour en faire une cabine de sécurité. Bien que le chiffre des ventes concernant les tracteurs avec cabine incorporée indique encore une certaine réticence des agriculteurs suis-



Fig. 2:
L'une des chaînes de
montage pour tracteurs.

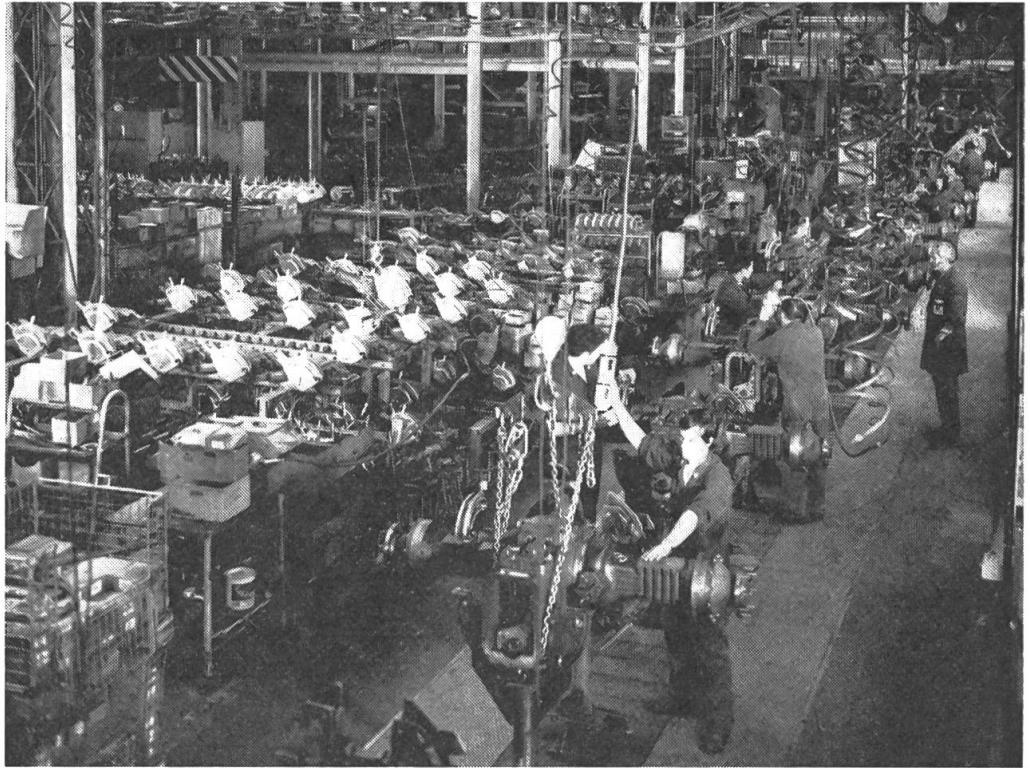


Fig. 3:
C'est ici que sont assem-
blés les dispositifs de re-
levage hydraulique, les
ponts arrière et les boîtes
de vitesses.

ses à l'égard de ces machines, on peut dire que de tels tracteurs seront de plus en plus demandés. La tendance qu'ont les conducteurs à vouloir plus de confort est en effet indiscutable. Quant au problème de l'amortissement du bruit dans les cabines, il ne

peut être résolu que par l'intégration totale de ces équipements à la structure du tracteur. Cette incorporation complète a été effectuée de façon exemplaire par la Massey-Ferguson sur ses tracteurs de la catégorie des 500.



Fig. 4:
Les cabines de sécurité à incorporer aux tracteurs sont préfabriquées à l'usine de Marquette-lez-Lille puis complètement équipées et montées ici.

La dissémination des usines MF dans le monde entier permet aux importateurs suisses de choisir pour notre marché les types et modèles de l'usine mère de Toronto (Canada) qui s'avèrent les plus appropriés pour les conditions suisses parmi ceux que comporte son large programme de fabrication. La majorité des importations proviennent cependant en premier lieu de la France, comme cela a déjà été dit, puis, en deuxième lieu, de l'Angleterre. Une grande partie de la production de la fabrique de tracteurs à Fabbrico, usine italienne faisant partie du cartel de l'industrie MF, sont des tracteurs Massey-Ferguson. C'est elle qui exporte en Suisse les quatre modèles MF 254, 274, 1114 et 1134 à quatre roues motrices. Il s'agit de machines d'une puissance de 50 à 135 ch. Leur boîte de vitesses comprend 12 rapports de marche répartis en trois groupes (vitesses rampantes, vitesses agraires, vitesses routières). La commande centrale des roues motrices avant, qui comporte des réducteurs de roue à planétaires, représente une solution à la fois moderne et éprouvée.

Dans le secteur des moissonneuses-batteuses, la Massey-Ferguson offre des modèles avec une largeur de travail de 2 m 50 à 4 m 20 et des moteurs d'une puissance allant de 68 à 145 ch. Sans vouloir

entrer dans les détails concernant ces machines, nous voudrions tout de même attirer l'attention sur une nouvelle barre de coupe qui possède un convoyeur à ruban placé avant la vis d'alimentation. Cette rallonge rotative de la table de coupe doit permettre d'assurer un écoulement plus régulier de la récolte et d'arriver ainsi à augmenter la capacité de travail de la moissonneuse-batteuse. Ce système ne manquera certainement pas de réaliser le but visé, notamment et surtout dans les champs de colza et les peuplements ayant subi la verse.

Etant donné qu'une machine pour laquelle un service d'entretien et de réparation ne peut être garanti pour une longue période n'a aucune chance d'être vendue, la MF-France s'efforce de donner une formation appropriée à ses mécaniciens au Centre d'instruction spécialement créé à cet effet à Gif-sur-Yvette. Si nous mentionnons un tel centre de formation qui va de soi et que possèdent la plupart des firmes, ce n'est pas sans raison. Celui de la MF-France frappe en effet par sa conception à la fois simple et rationnelle. En outre, les installations dont on l'a équipé répondent exactement au but d'enseignement visé. Tout le matériel nécessaire à une instruction efficace se trouve également à disposition et les

moniteurs font à l'occasion preuve d'un talent d'improvisation qui se montre indispensable dans la pratique. Ces conditions préalables réunies, ainsi que la conviction d'effectuer un travail éminemment utile, constituent les meilleures bases pour l'obtention d'un succès durable concernant la formation en question. La MF peut être fière de son Centre d'in-

struction. D'autres participants à la visite faite à Gif-sur-Yvette auront été certainement aussi impressionnés par ce qu'ils ont vu et s'en souviendront au cas où un bâtiment agricole beaucoup moins rationnel du même genre devrait être construit une fois ou l'autre quelque part dans notre petit pays.

Trad. R.S.

Echos de l'industrie des machines agricoles

Les quatre nouvelles moissonneuses-batteuses CLAAS de la catégorie «Confort»

La Fabrique allemande CLAAS, à Harsewinkel, présentait une série de remarquables nouveautés en septembre, c'est-à-dire au début de l'époque des ventes. Le programme de production des moissonneuses-batteuses, entre autres, a été en effet complété par les quatre nouveaux modèles suivants: les Dominators 56, 76, 96 et 106. Il s'agit de machines de la catégorie dite «Confort». Ce confort ne concerne évidemment pas seulement le siège du conducteur, lequel présente davantage de commodités. La meilleure protection contre le dégagement de poussières et contre les intempéries, la disposition ergonomique de tous les organes de commande (autrement dit bien adaptés à la conformation et à la capacité de rendement du corps), ainsi que la possibilité de surveiller constamment les principa-

les phases de travail de la machine et de pouvoir accéder sans peine à tous les organes importants, font en effet aussi partie du confort.

L'aspect extérieur des nouvelles moissonneuses-batteuses en question frappe déjà par sa conception moderne et fonctionnelle dont la caractéristique qui attire le plus l'attention est la cabine incorporée du conducteur. Elle est intégrée en tant qu'équipement de série au plus grand modèle que constitue le Dominator 106 et fournie sur demande comme équipement supplémentaire pour les trois autres modèles. Cette cabine a été pourvue d'un dispositif d'aération à plusieurs positions de réglage et peut être munie d'un système de chauffage ou de climatisation. En outre, elle est absolument étanche aux poussières, très bien isolée contre le bruit et offre une visibilité totale. De plus, elle est particulièrement spacieuse et tous ses organes de com-

Caractéristiques techniques importantes des quatre nouvelles moissonneuses-batteuses CLAAS

Dominator	106	96	76	56
Largeur de coupe (m)	4,50 – 7,50	3,90 – 6,60	3,00 – 4,50	2,70 – 3,90
Longueur du batteur (mm)	1580	1320	1060	1060
Secoueurs (longueur en mm)	6 x 4400	5 x 4400	4 x 4400	4 x 3900
Surface de secouage (m ²)	7,00	5,80	4,65	4,15
	Secouage intensif	Secouage intensif	Secouage intensif	–
Surface de séparation effective (m ²)	9,75	8,10	6,65	4,80
Surface de criblage (m ²)	4,80	4,00	3,20	3,20
Capacité de la trémie à grain (l)	6500	5200	4200	2500
Moteur kW (ch)	125 (170)	110 (150)	89 (120)	62 (85)
Commande des roues	hydrostatique	hydrostatique	mécanique (sur demande hydrostatique)	mécanique